

Premier assaut à l'épée-bocle de Marozzo : partie 1

par Aurélien Calonne - 02/10/2015

<http://nimico.org/bolonais/premier-assaut-a-lepee-bocle-de-marozzo-partie-1>

Voici la première partie du premier assaut, celle-ci est peu longue, car elle contient l'aller au jeu, le jeu et l'embellissement. J'ai fait apparaître cette structure dans la présentation de la source.

Quelques documents utiles :

- [Nomenclature des frappes](#)
- [Guide des gardes](#)
- [Qu'est ce qu'un assaut](#)

La source

Cap. 10. Del primo assalto de giocho largo de Spada e Brochiere.

Hora qui principiaremos il primo assalto de spada e brochiere stretto che sera molto bello & utile per giochare & per insegnare. Si che nota: Prima le debisogno che tu vaddi a gioco per atrovare il compagno, ma io voglio che tu te metta da uno canto della sala con il tuo brochiere, sotto la tua lasina manca, cioe in sul galon, el tuo pie dritto apresso del manco tirato polito, e con la spada in coda longa e larga, con il tuo braccio disteso, e la persona dritta, e galante quanto sia possibile: Qui voglio che tu butti il tuo pie dritto inanci, e con questo buttare voglio che tu batti il falso della spada in la copola del brochiere, e in questo battere tu volterai la ditta copola inverso della tua faccia, & deli tu butterai el tuo pie mancho uno gran passo dinanzi pel dritto, e in questo buttare, tu farai uno rettocho de brochiere, e metterai la spada in guardia di testa con le braccia ben distese, & de li tu volterai la punta della spada inverso terra, cioe con el falso verso il tuo brochiere, e alhora tu batterai del ditto falso intel brochiere, cioe tu tirerai alinsuso alto con la tua man dritta, e in questo tirare, tu farai uno molinello con el tuo pie dritto un gran passo dinanci del mancho a linsuso, e defatto tu ne farai uno altro con el pie mancho inanci elquale andera sopra el bracio del brochiere, e li toccherai el brochiere con il pomo della Spada da lato dentro in la penna, & de li butterai, el pugno della spada dinanci del tuo brochiere volto pure con la punta inverso terra, & in questo voltare tu tirerai pure de uno falso intel Brochiere alinsuso, & in questo tirare tu butterai il pie dritto inanci e sì monterai de uno montante tirando defatto el pie dritto apresso del mancho e la tua spada andara in guardia alta il tuo brochiere disteso, E poi tu taglierai uno fendente intella penna del brochiere con el pie dritto indrieto, e defatto tu li tirerai il manco acanto del dritto e la tua spada serra in codda longa, e distesa, e poi tu butterai il ditto mancho inanci uno gran passo dinanci del dritto & in questo buttare tu farai uno rettocho de brochiere, e la tua spada andera in guardia di testa, tirando pure di novo a linsuso de uno falso in la copola del brochiere, & in questo tirare tu butterai il pie dritto un gran passo dinanzi del mancho, e se monterai de uno montante intel brochiere, tirando subito el piede dritto apresso del mancho, e la tua spada andara in Guardia alta con le bracie tue ben distese, et el tuo galon mancho guardara piu alincontro verso el nemico che laltro, el tuo pie dritto ben disteso e tirate galante,

essendo tu agionto, apresso del tuo nemico, le di bisogno, che tu sia agente, o patiente, ma preponiamo che tu sia agente, cioe principiatore del ferire, io voglio che essendo tu in guardia alta che tu cresce col pie dritto inanci, e che tu tragli uno mandritto sgualebrato che vada sopra el brazo, con el brochiero ben disteso per lo dritto dello inimico tirando subito el ditto pie dritto apresso del manco, e se in quello tempo il tuo nemico te tresse per testa, o per gamba uno mandritto, o Roverso, o punta, o Tramazon: io voglio que in tal tempo que tu cresce uno gran passo del ditto piede dritto inanci, e que tu ti tagli uno roverso sgualebrato intella penna del tuo brochiero, e la spada tua acalara in coda longa e stretta e sel tuo nemico te tirasse per testa, voglio que tu cacì una punta sotto el tuo brochiere que vada in la faccia del tuo nemico con dui tramazoni acompagnati con la ditta punta ferma, e la tua Spada accalara a porta di ferro stretta, e se alhora essendo in porta di ferro stretta il tuo nemico te tirasse per testa, io voglio que tu accompagni la spada el tuo brochiere insieme in guardia di testa, e li parerai la sua botta e subito que tu harai parato tal botta, voglio que tu traghe uno mandritto tondo per le gambe tirando subito il piede dritto apresso del mancho, cressendo pure del ditto dritto inanzi e tiragli uno roverso sgualebrato montando subito de uno montante intel brochiere, e la tua spada andara in guardia alta tirando el pie ditto apresso del mancho acconciato polito con le tue bracie ben distese,

e de li voglio que tu abellisci il giocho, cioe voglio que tu butti il pie dritto uno gran passo de drietto del mancho e que tu tagli uno fendente inella penna del brochiero tirando intal tagliare il pie mancho apresso il ditto, & subito tu reuterai el ditto mancho inanzi: e si farai uno rettocho del brochiere, e fatto il ditto rettocho voglio que tu faci una meza volta de pugno, cioe tu volterai la punta della spada tua inverso terra, e delli tu tocherai la copola del brochiero con el falso dela spada alinsuso e in tal tocure tu passerai del pie dritto uno gran passo dinanzi del mancho, e si monterai de uno montante per lo brochiero tirando fatto questo il ditto pie dritto apresso del manco e la tua spada andera in guardia alta, e con il brochiere ben disteso quanto sia possibile.

Chapitre 10 : Du premier assaut du jeu large de l'épée et de la bocle.

Maintenant, nous commencerons ici le premier assaut de l'épée et de la petite bocle qui sera très beau et utile pour jouer et pour enseigner. Note donc qu'en premier il est nécessaire que tu ailles au jeu pour trouver ton compagnon. Je veux que tu te mettes dans un coin de la salle avec ta bocle sous ton aisselle gauche, c'est-à-dire sur ta hanche, ton pied droit proprement tiré auprès du gauche, et l'épée en *coda longa e larga* avec le bras tendu et le corps droit et élégant autant qu'il soit possible. Ici, je veux que tu jettes ton pied droit devant, et dans ce pas je veux que tu bates le *falso* de l'épée dans l'umbo de la bocle. Dans ce battement, tu tourneras cet umbo vers ta face. De là, tu jetteras ton pied gauche d'un grand pas devant le droit et dans ce pas, tu feras une retouche de la bocle et tu mettras l'épée en *guardia di testa* avec les bras bien tendus. Tu tourneras ensuite la pointe de l'épée vers le sol, c'est-à-dire avec le *falso* vers ta bocle, et tu battras alors ce *falso* dans la bocle, c'est-à-dire que tu tireras vers le haut avec ta main droite. Dans ce mouvement, tu feras un *molinello* en haut avec un grand pas du pied droit devant le pied gauche. Cela fait, tu en feras un autre qui ira par-dessus le bras de bocle avec le pied gauche devant. Là, tu toucheras le côté intérieur du rebord de la bocle avec le pommeau de l'épée. Puis tu jetteras le poing d'épée par-devant ta bocle en tournant bien la pointe vers le sol, et dans ce mouvement tu tireras bien un *falso* dans la bocle vers le haut. Tu jetteras le pied droit devant dans cette frappe. Puis tu monteras d'un *montante*, cela fait tu tireras le pied droit auprès du gauche, ton épée ira alors en *guardia alta* et ta bocle sera bien tendue. Tu tailleras ensuite un *fendente* dans le rebord de la bocle avec le pied

droit en arrière. Cela fait, tu tireras le gauche près du droit et ton épée sera une *coda longa e distesa*. Tu jetteras ensuite ce pied gauche d'un grand pas devant le droit, et dans ce pas tu feras une retouche de la bocle et ton épée ira en *guardia di testa*. Tu tireras bien de nouveau un *falso* vers le haut dans l'umbo de la bocle, et dans ce tir tu jetteras le pied droit d'un grand pas devant le gauche. Puis tu monteras un *montante* dans la bocle en tirant aussitôt le pied droit près du gauche, et ton épée ira en *guardia alta* avec tes bras bien tendus et ta hanche gauche qui regardera plus à l'encontre de ton ennemi que l'autre, et ton pied droit sera bien tendu et tiré élégamment.

Étant arrivé auprès de ton ennemi, il sera nécessaire que tu sois agent ou patient. Mais supposons que tu sois agent, c'est-à-dire initiateur de l'attaque. Je veux qu'étant en *guardia alta* que tu avances avec le pied droit devant et que tu tailles un *mandritto sguaembrato* qui va par-dessus le bras, avec la bocle bien tendue vers la droite de l'ennemi. Et tu tireras aussitôt le pied droit près du gauche. Si pendant ce temps, ton ennemi te tire à la tête ou à la jambe un *mandritto* ou un *roverso* ou une *punta* ou un *tramazzone*, je veux que dans ce temps tu avances du pied droit d'un grand pas en avant et que tu tailles un *roverso sguaembrato* dans le rebord de ta bocle, et ton épée tombera en *coda longa e stretta*. Si ton ennemi te tire à la tête, je veux que tu pousses une *punta* sous ta bocle qui va au visage de ton ennemi, accompagnant cette *punta* ferme de deux *tramazzoni*, et ton épée tombera en *porta di ferro stretta*. Si alors en étant en *porta di ferro stretta* ton ennemi te tire à la tête, je veux que tu accompagnes ton épée et ta bocle ensemble en *guardia di testa*, et là tu pareras sa botte. Aussitôt après avoir paré celle-ci, je veux que tu tailles un *mandritto tondo* aux jambes en tirant aussitôt le pied droit près du gauche. En avançant bien ce pied droit vers l'avant, tu lui tailleras un *roverso sguaembrato* montant aussitôt avec un *montante* dans la bocle, et ton épée ira en *guardia alta* en tirant le pied droit près du gauche, arrangé proprement avec tes bras bien tendus.

De là, je veux que tu embellisses le jeu, c'est-à-dire que je veux que tu jettes le pied droit d'un grand pas derrière le gauche et que tu tailles un *fendente* dans le rebord de la bocle en tirant dans ce coup le pied gauche près du droit. Tu rejetteras aussitôt ce pied gauche devant et alors tu feras une retouche de bocle. Ayant fait cette retouche, je veux que tu fasses une demi-volte du poing, c'est-à-dire que tu tourneras la pointe de ton épée vers le sol. De là, tu toucheras l'umbo de la bocle avec le *falso* de l'épée vers le haut et dans ce coup tu passeras du pied droit d'un grand pas devant le gauche. Puis tu monteras un *montante* par la bocle, en tirant cela fait le pied droit auprès du gauche, et ton épée ira en *guardia alta* avec la bocle bien tendue autant qu'il soit possible.

Analyse

Traitons maintenant chacune des actions partie par partie.

L'aller au jeu (*andare a gioco*)

Maintenant, nous commencerons ici le premier assaut de l'épée et de la petite bocle qui sera très beau et utile pour jouer et pour enseigner. Note donc qu'en premier il est nécessaire que tu ailles

au jeu pour trouver ton compagnon. Je veux que tu te mettes dans un coin de la salle avec ta bocle sous ton aisselle gauche, c'est-à-dire sur ta hanche, ton pied droit proprement tiré auprès du gauche, et l'épée en *coda longa e larga* avec le bras tendu et le corps droit et élégant autant qu'il soit possible. Ici, je veux que tu jettes ton pied droit devant, et dans ce pas je veux que tu bates le *falso* de l'épée dans l'umbo de la bocle. Dans ce battement, tu tourneras cet umbo vers ta face.

Depuis la position décrite, on tend le bras de bocle et l'on tourne celle-ci autant que possible vers nous pour la frapper un *falso* dans l'umbo (la bosse centrale de la bocle).

De là, tu jetteras ton pied gauche d'un grand pas devant le droit et dans ce pas, tu feras une retouche de la bocle et tu mettras l'épée en *guardia di testa* avec les bras bien tendus.

La retouche de la bocle est définie dans la seconde partie de cet assaut comme étant une action du pommeau de l'épée vers la bocle. *Rettocco* en italien provient vraisemblablement du verbe *toccare*, toucher. Il s'agit donc certainement d'une frappe du pommeau sur la bocle. Il faut donc avoir notre bocle avec la face avant tournée vers notre droite pour pouvoir réaliser cette frappe. On tend ensuite les bras pour arriver dans la *guardia di testa*.

Tu tourneras ensuite la pointe de l'épée vers le sol, c'est-à-dire avec le *falso* vers ta bocle, et tu battras alors ce *falso* dans la bocle, c'est-à-dire que tu tireras vers le haut avec ta main droite.

On tourne ici la main d'épée pour diriger la pointe vers le sol. Marozzo appelle cette action plus tard dans cette partie une demi-volte du poing. On frappe alors du *falso* dans la bocle tout en montant la main d'épée.

Dans ce mouvement, tu feras un *molinello* en haut avec un grand pas du pied droit devant le pied gauche. Cela fait, tu en feras un autre qui ira par-dessus le bras de bocle avec le pied gauche devant.

Marozzo nous suggère ici d'armer un *molinello* dans la suite de la frappe de *falso*. Le *molinello* est défini comme une frappe armée du poignet par notre extérieur, notre côté droit. Cette frappe serait donc la symétrique du *tramazzone*, on armerait donc cette frappe en laissant tomber la lame vers le sol et vers l'arrière par notre côté droit afin de la faire revenir par le haut pour frapper. Or cet armement casse le mouvement initié par le *falso* et ne semble pas naturel ici. Dans le retour au jeu, nous trouvons une autre

précision, le *molinello* peut se faire vers l'extérieur ou vers l'intérieur, l'armement décrit ci-devant permet la frappe vers l'extérieur, mais pas celle vers l'intérieur. Afin de réaliser la frappe vers l'intérieur, il suffit de faire l'armement dans le sens contraire, cela s'enchaîne parfaitement suite au *falso* et nous permet d'arriver facilement dans la position finale qui est la *guardia di sopra braccio*.

Là, tu toucheras le côté intérieur du rebord de la bocle avec le pommeau de l'épée. Puis tu jetteras le poing d'épée par-devant ta bocle en tournant bien la pointe vers le sol, et dans ce mouvement tu tireras bien un *falso* dans la bocle vers le haut. Tu jetteras le pied droit devant dans cette frappe.

Notre épée étant en *guardia di sopra braccio* avec la pointe vers l'arrière et le pommeau vers l'avant, il nous est facile de frapper de celui-ci dans la bocle. On passe ensuite le poing par-dessus la bocle et notre *falso* se retrouve alors naturellement tourné vers celle-ci nous permettant de réaliser la frappe.

Puis tu monteras d'un *montante*, cela fait tu tireras le pied droit auprès du gauche, ton épée ira alors en *guardia alta* et ta bocle sera bien tendue. Tu tailleras ensuite un *fendente* dans le rebord de la bocle avec le pied droit en arrière. Cela fait, tu tireras le gauche près du droit et ton épée sera une *coda longa e distesa*.

On tire un *montante* en *guardia alta* en ramenant le pied droit devant le gauche comme sur la gravure de la garde. On tire ensuite le *fendente* dans le rebord de la bocle. Il est difficile de savoir ce qu'entend Marozzo par cela. Faut-il que le *fendente* touche le rebord ? Faut-il tourner la bocle pour que le *fendente* passe par l'intérieur et ne soit pas perpendiculaire à celle-ci ? Faut-il tout simplement tirer le *fendente* le plus proche possible de la bocle ? Ces différentes interprétations sont à envisager. On continue ensuite sur la trajectoire du *fendente* jusqu'à amener l'épée derrière nous dans la garde de *coda longa e distesa*.

Tu jetteras ensuite ce pied gauche d'un grand pas devant le droit, et dans ce pas tu feras une retouche de la bocle et ton épée ira en *guardia di testa*. Tu tireras bien de nouveau un *falso* vers le haut dans l'umbo de la bocle, et dans ce tir tu jetteras le pied droit d'un grand pas devant le gauche. Puis tu monteras un *montante* dans la bocle en tirant aussitôt le pied droit près du gauche, et ton épée ira en *guardia alta* avec tes bras bien tendus et ta hanche gauche qui regardera plus à l'encontre de ton ennemi que l'autre, et ton pied droit sera bien tendu et tiré élégamment.

On retrouve ici un enchaînement de frappes déjà réalisé précédemment. La seule chose à noter est que lorsqu'on ramène notre pied droit en *guardia alta*, celui-ci doit aller juste derrière le gauche afin que la hanche gauche regarde bien vers l'avant.

Le jeu (*gioco*)

On a maintenant fini notre aller au jeu et nous commençons ici le jeu, c'est-à-dire que nous sommes arrivés à distance de notre adversaire.

Étant arrivé auprès de ton ennemi, il sera nécessaire que tu sois agent ou patient. Mais supposons que tu sois agent, c'est-à-dire initiateur de l'attaque. Je veux qu'étant en *guardia alta* que tu avances avec le pied droit devant et que tu tailles un *mandritto sguaembrato* qui va par-dessus le bras, avec la bocle bien tendue vers la droite de l'ennemi. Et tu tireras aussitôt le pied droit près du gauche. Si pendant ce temps, ton ennemi te tire à la tête ou à la jambe un *mandritto* ou un *roverso* ou une *punta* ou un *tramazzone*, je veux que dans ce temps tu avances du pied droit d'un grand pas en avant et que tu tailles un *roverso sguaembrato* dans le rebord de ta bocle, et ton épée tombera en *coda longa e stretta*.

On commence par frapper d'un *mandritto sguaembrato* qui va ici en garde de *sopra braccio*. Cette première frappe semble servir d'invitation afin que notre adversaire nous attaque dans notre descente en garde, tempo typique d'attaque chez Marozzo. On provoque donc ici l'attaque de l'ennemi en frappant légèrement hors distance.

On vient frapper de *roverso* sur un grand pas du pied droit, certainement dans sa frappe. Il est à noter que cette parade fonctionne sur n'importe quelle attaque adverse. La précision sur le rebord de la bocle amène les mêmes questions que précédemment.

Si ton ennemi te tire à la tête, je veux que tu pousses une *punta* sous ta bocle qui va au visage de ton ennemi, accompagnant cette *punta* ferme de deux *tramazzoni*, et ton épée tombera en *porta di ferro stretta*.

On peut supposer que notre adversaire ne soit pas un simple « paysan » et qu'il utilise la force de notre parade pour tirer une attaque de l'autre côté, notre côté gauche, à la tête. On retrouve alors une parade habituelle chez Marozzo où l'on pare et riposte dans un même temps. Même si cela n'est pas précisé, on peut supposer que l'on va en parade dans la *guardia di faccia*.

Le terme « ferme » employé semble signifier que nous ne faisons aucun déplacement, mais Marozzo l'utilise dans d'autres cas où des déplacements sont cependant présents, il est donc difficile de savoir à quoi ce terme fait référence.

On enchaine ensuite de deux *tramazzoni*. On peut supposer que suite à notre parade, notre adversaire pousse notre épée vers son intérieur, on laisse alors tomber la pointe pour réaliser le premier *tramazzone*, probablement un *mandritto fendente* afin d'attaquer entre sa bocle et son épée pour prendre le centre. Deux parades naturelles sont possibles pour notre adversaire, soit prendre la *guardia di testa*, soit frapper de *falso*. Dans le premier cas, on laissera tomber notre lame le long de la lame adverse pour enchaîner le

second *tramazzone*, il s'agit ici d'une action décrite aussi par Manciolino. Dans le second cas, nous utilisons la force de la frappe adverse pour tailler le second *tramazzone*.

Si alors en étant en *porta di ferro stretta* ton ennemi te tire à la tête, je veux que tu accompagnes ton épée et ta bocle ensemble en *guardia di testa*, et là tu pareras sa botte. Aussitôt après avoir paré celle-ci, je veux que tu tailles un *mandritto tondo* aux jambes en tirant aussitôt le pied droit près du gauche. En avançant bien ce pied droit vers l'avant, tu lui tailleras un *roverso sgualebrato* montant aussitôt avec un *montante* dans la bocle, et ton épée ira en *guardia alta* en tirant le pied droit près du gauche, arrangé proprement avec tes bras bien tendus.

Voici un enchaînement que l'on va retrouver régulièrement tout au long de l'assaut. On pare l'attaque à la tête en *guardia di testa* et on riposte à la jambe de *mandritto*, généralement en contrôlant la lame adverse avec notre bocle. On se couvre alors de tout enchaînement de frappes adverse en tirant un *roverso* suivi d'un *montante* pour finir en *guardia alta*.

L'embellissement (*abbellimento*)

De là, je veux que tu embellisses le jeu, c'est-à-dire que je veux que tu jettes le pied droit d'un grand pas derrière le gauche et que tu tailles un *fendente* dans le rebord de la bocle en tirant dans ce coup le pied gauche près du droit. Tu rejetteras aussitôt ce pied gauche devant et alors tu feras une retouche de bocle. Ayant fait cette retouche, je veux que tu fasses une demi-volte du poing, c'est-à-dire que tu tourneras la pointe de ton épée vers le sol. De là, tu toucheras l'umbo de la bocle avec le *falso* de l'épée vers le haut et dans ce coup tu passeras du pied droit d'un grand pas devant le gauche. Puis tu monteras un *montante* par la bocle, en tirant cela fait le pied droit auprès du gauche, et ton épée ira en *guardia alta* avec la bocle bien tendue autant qu'il soit possible.

Voici maintenant une autre étape de l'assaut qui s'appelle l'embellissement. Le but exact de celui-ci n'est pas vraiment explicite. On sait qu'à l'épée à deux mains, Marozzo conseille de faire des embellissements afin de faire bouger un ennemi qui ne change pas de garde pour pouvoir se créer un temps d'attaque. On retrouve ici des enchaînements d'actions déjà vues dans l'aller au jeu. On peut préciser du coup que la garde suite au *fendente* est certainement la *coda longa e distesa* comme utilisée dans l'aller au jeu.

Synthèse

Voici décrites sous forme de tableau les différentes actions de cette première partie. À l'identique, j'ai séparé en trois tableaux pour suivre la structure de cette première partie.

L'aller au jeu

Garde	Déplacement	Frappe	Cible
Coda longa e larga, pieds joints, bocle sur la hanche gauche	Pas avant pied droit	Falso	Umbo de la bocle qui est tourné vers notre face
	Fort pas avant pied gauche	Retouche	Bocle
Guardia di testa		Demi-volte du poing vers le haut	
		Falso pointe vers le sol	Bocle
	Fort pas avant pied droit	Molinello	
Guardia di sopra braccio	Pas avant pied gauche	Molinello	
		Coup de pommeau	Rebord intérieur de la bocle
	Pas avant pied droit	Falso pointe vers le sol	Bocle
	Ramène pied droit près du gauche	Montante	
Guardia alta	Pas arrière pied droit	Fendente	Dans le rebord de la bocle
	Ramène pied gauche près du droit		
Coda longa e distesa	Fort pas avant pied gauche	Retouche	Bocle
Guardia di testa	Fort pas avant pied droit	Falso pointe vers le sol	Bocle
	Ramène pied droit près du gauche, hanche gauche devant	Montante	
Guardia alta			

Le Jeu

Guardia alta	Pas avant pied droit	Mandritto sgualebrato	
Guardia di sopra braccio	Ramène pied droit à côté du gauche		
Guardia di sopra braccio	Fort pas avant pied droit	Roverso sgualebrato	Rebord de la bocle
Coda longa e stretta		Punta sous la bocle	
Guardia di faccia		Deux tramazzoni	
Porta di ferro stretta		Guardia di testa	
Guardia di testa	Ramène pied droit près du gauche	Mandritto tondo	Jambes
	Pas avant pied droit	Roverso sgualebrato	
	Ramène pied droit près du gauche	Montante	
Guardia alta			

L'embellissement

Guardia alta	Fort pas arrière pied droit		
Guardia alta	Ramène pied gauche près du droit	Fendente	Rebord de la bocle
Coda longa e distesa	Pas avant pied gauche	Retouche Demi-volte du poing vers le haut	Bocle
	Fort pas avant pied droit Ramène pied droit près du gauche	Falso pointe vers le sol Montante	Umbo de la bocle
Guardia alta			

Interprétation

<https://youtu.be/O0qB9dA0z6o>
